



# **Examiners' Report**

## **June 2022**

**GCE Chinese (spoken Mandarin/spoken Cantonese)**  
**9CN0 02**

## Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk).

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).



### Giving you insight to inform next steps

ResultsPlus is Pearson's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam results.

- See students' scores for every exam question.
- Understand how your students' performance compares with class and national averages.
- Identify potential topics, skills and types of question where students may need to develop their learning further.

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit [www.edexcel.com/resultsplus](http://www.edexcel.com/resultsplus). Your exams officer will be able to set up your ResultsPlus account in minutes via Edexcel Online.

### Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk).

June 2022

Publications Code 9CN0\_02\_2206

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2022

## Introduction

The exam took place in June 2022. This paper includes a translation exercise and two written responses to works. The total mark for this paper is 120.

Candidates must answer question 1 in Section A by translating an English text into a Chinese text. In addition, they must answer either two literary works from Section B or one literary work from Section B and one film from Section C.

In Section A question 1 (20 marks), the content of this year's passage was based on "TV", an aspect under sub-theme "Cultural Activities" of theme 2 "Chinese Culture". It is divided into 20 discrete language sections. Each correctly-translated section is given 1 mark.

Section B consists of three questions (question 2, question 3 and question 4) on different literary works. Section C consists of three questions (question 5, question 6 and question 7) on different films. Each essay is assessed based on the following three categories: critical and analytical response (20 marks); range of grammatical structures and vocabulary (20 marks); and accuracy of language (10 marks).

## Question 1

Write your answer to Section A, Question 1 here:

		在	中	國	,	看	<del>看</del>	連	續	劇	是	-	個	15	
受	歡	迎	的	休	閒	活	動	.	人	們	可	以	在	電	30
腦	或	者	手	機	上	享	受	他	們	最	喜	愛	的	故	45
事	。	歷	史	和	浪	漫	主	題	<del>。</del>	經	常	都	很	成	60
功	。														75
		喜	歡	中	國	電	視	劇	的	人	們	都	知	道	90
這	些	節	目	變	得	<del>。</del>	<del>。</del>	<del>。</del>	愈	來	愈	長	了	。	105
大	部	份	觀	眾	都	有	忙	碌	的	生	活	,	所	以	120
他	們	更	喜	歡	短	-	點	的	節	目	。	他	們	也	135
認	為	-	個	導	演	的	工	作	是	製	作	有	創	意	150
的	內	容	<del>。</del>	去	吸	引	更	多	的	聽	眾	。			165
															180
															195



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

This was a very competent piece of translation which made only one mistake in the last word of the last section, "audiences" (聽眾/听众). The answer for this section is 觀眾/观众.

This response scored 19 marks.



This example demonstrated very good translation skills. However, candidates should pay great attention to the contextual meaning of some common words. While the word "audiences" can mean 觀眾/观众 and 聽眾/听众, 觀眾/听众 best fits the original text, which is about drama series.

Write your answer to Section A, Question 1 here:

在	中	国	,	看	电	视	是	个	喜	受	欢	迎	的	娱	15
乐	活	动	。	人	们	可	以	<del>看</del>	<del>电</del>	<del>脑</del>	<del>或</del>	<del>者</del>	<del>手</del>	<del>机</del>	30
享	受	他	们	最	喜	欢	的	故	事	在	他	们	电	脑	45
或	者	手	机	上	。	历	史	和	爱	情	主	题	经	常	60
很	成	工	。												75
爱	看	中	国	电	视	剧	的	人	知	道	这	些	频	道	90
越	来	越	长	了	。	大	部	份	观	看	者	都	很		105
忙	,	所	以	他	们	喜	向	于	短	森	一	点	的	频	120
道	。	他	们	也	喜	得	导	演	的	工	作	是	做	出	135
最	精	彩	的	内	容	来	吸	引	更	多	的	观	众	。	150
															165
															180
															195



Although this translation had rendered the entire original text, there were a number of mistakes, which are as follows:

Section 2: watching drama series is (看電視是/看电视是)

Answer: 電視連續劇/电视连续剧 or 連續劇/连续剧

Section 3: a popular leisure activity (受歡迎的娛樂活動/受欢迎的娱乐活动)

Answer: 休閒/休闲

Section 4: People can enjoy their favourite stories (人們可以享受他們最喜歡的故事...../人们可以享受他们最喜欢的故事.....)

Answer: wrong word order: 人們可以.....享受他們最喜歡的故事/人们可以.....享受他们最喜欢的故事

Section 9: often very successful (經常很成工/经常很成工)

Answer: wrong Chinese character – 功/功

Section 11: know that these programmes (知道這些頻道/知道这些频道)

Answer: 節目/节目

Section 14: have a hectic life (都很忙/都很忙)

Answer: the meaning of "life" was missing: 生活忙碌/生活忙碌

Section 15: so they prefer (所以他們向於/所以他们向于)

Answer: 更喜歡/更喜欢

Section 19: to produce creative content (做出精彩的内容/做出精彩的内容)

Answer: 具創意的/具创意的

This answer scored 12 marks.



To achieve good marks, candidates should proofread their translation carefully. Omission of the original meaning and wrong word order will lead to loss of marks.



Question 2 (x)

在	小	说	中	，	秋	虎	是	一	个	坚	强	和	独	立	的	15
孩	子	，	他	自	小	失	去	了	母	亲	的	关	心	与	30	
父	亲	一	起	生	活	，	就	连	姊	姊	他	的	姊	姊	45	
妹	也	只	是	在	他	的	思	念	中	。					60	
秋	虎	对	父	亲	更	多	的	是	无	可	怎	何	，	因	为	75
父	亲	是	个	完	全	不	工	作	的	人	，	反	而	经	常	90
把	钱	输	干	净	。	在	父	亲	把	秋	虎	最	爱	的	105	
鸽	子	以	一	千	元	卖	给	了	夏	望	的	父	亲	时	，	120
秋	虎	非	常	生	气	，	中	并	且	摔	了	很	多	家	135	
中	的	物	品	。	也	因	为	这	样	，	他	和	父	亲	的	150
关	系	很	不	好	，	小	说	用	对	比	秋	虎	的	顾	165	
家	和	父	亲	的	关	系	情	来	体	现	两	人	180			
关	系	的	区	别	，	用	父	亲	明	知	凤	是	秋	虎	的	195
最	爱	却	依	然	出	售	来	体	现	父	亲	对	秋	210		
虎	的	不	关	心	，	不	爱	护	和	不	在	乎	。	225		
而	对	于	秋	虎	的	姊	姊	，	小	说	没	有	明	确	的	240

刻画,而是把让名字凤成为秋虎给予

255

予韵子的名字,来体现秋虎对于她的

270

思念之情之情。秋虎也因为将他最

285

在手的两姊妹和韵子结合,所以更加

300

爱护和在手韵子凤。这一点在秋虎后

315

来通过卖鱼希望买回凤可以看的出

330

来。

345

360



In question 2, candidates were asked to analyse how the novel expresses Qiuhu's feelings towards his family members.

This essay was able to make a couple of relevant responses to the question, such as, Qiuhu's fury towards his father through his rampaging actions; naming the pigeon Feng to project his love for his sister.

However, the approach tended to be descriptive rather than analytical.

While the essay mentioned the method of "contrast", the analysis was not well justified.

There was hardly any response about Qiuhu's feelings towards his mother in the essay.

This response scored a total of 35 marks.

Accuracy of language: 8 marks

Critical and analytical response: 13 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 14 marks



In order to achieve higher marks, the candidates need to focus on the key words in the question: "how" and "family members" (ie father, mother and sister), and ensure that the approach of writing is consistently relevant to the question.

		文	中	秋	虎	与	妈	妈	妹	妹	分	开	和	父	15
系	<sup>佳</sup> 在	他	对	家	人	的	不	同	情	感	形	成	了	鲜	30
明	的	对	比。	作	者	运	用	了	比	喻，	白	描，	动	作	45
描	写	等	多	种	方	法	体	现。							60
		首	先，	秋	虎	十	分	想	念	妈	妈	和	妹	妹。	75
文	中	秋	虎	给	他	视	若	珍	宝	的	鸽	子	取	名	90
为	凤，	和	他	妹	妹	一	样	的	名	字。	这	难	道	不	105
能	看	出	秋	虎	借	物	思	人，	十	分	想	念	妹	妹	120
吗？	文	中	更	是	写	到	秋	虎	觉	得	这	<del>幕</del> 幕	园	和	135
他	家	没	什	么	两	样。	作	者	通	过	比	喻	将	家	150
比	作	幕	园，	生	动	形	象	地	写	出	了	秋	虎	十	165
分	孤	寂	以	及	对	妈	妈	和	妹	妹 <sup>的</sup>	思	念，	更	能	180
从	侧	面	看	出	秋	虎	对	父	亲	毫	无	感	情，	形	195
成	了	对	比。	第	二，	秋	虎	十	分	不	满	父	亲。	文	210
中	作	者	用	白	描	的	手	法	写	出	父	亲	是	个	225
无	可	救	药	的	赌	徒，	不	上	进，	<del>取</del> 取	<del>取</del> 取	认	为	母	240

亲和妹妹离开是父亲的错以及文中

255

父亲卖掉凤而秋虎对父亲大吼自己

270

赚钱赎凤，~~能看出~~秋虎放弃了父亲和

285

对他的厌烦。文中多次突出秋虎对凤

300

的喜爱例如赎凤时不顾两条大狗的

315

功击，从一系列动作描写能体现出秋

330

虎非常勇敢更能从侧面看出他对父

345

亲卖掉凤的讨厌情感。

360

总得来说，秋虎对家人有不同的

375

感情。作者运用多种写作手法体现这

390

使人物更丰满，<sup>丰富</sup>事件，让故事内容更充

405

实<sup>完整</sup>吸引读者阅读兴趣。

420

435



This essay contained relevant response to the question throughout, including naming the pigeon Feng to project Qiuhu's love for his sister; the setting of a graveyard as a comparison/simile to express his loneliness and that he missed his mother; his discontentment against his father by means of a straightforward approach of writing in the writing; and his fury towards his father through his reaction when he found out that his father sold Feng.

This essay started with a concise introduction and ended with a logical conclusion.

There was consistent use of terminology appropriate for literary analysis. The writing was coherent.

This response scored 47 marks.

Accuracy of language: 10 marks

Critical and analytical response: 18 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 19 marks



Candidates are advised to make detailed arguments supported by appropriately selected evidence from the work, as demonstrated in this essay.

Question 3 (x)

		文	章	中	的	花	分	別	代	表	了	爸	爸	的	15	
陪	伴	、	身	體	狀	況	，	和	英	子	的	童	年	。	30	
		第	一	款	花	是	夾	竹	桃	，	由	於	爸	爸	45	
病	倒	了	，	未	能	出	席	英	子	的	畢	業	禮	，	60	
英	子	把	它	繫	在	身	上	，	以	代	表	爸	爸	的	75	
陪	伴	。	爸	爸	十	分	愛	花	，	會	花	很	多	時	90	
間	和	心	機	澆	花	，	正	如	爸	爸	很	愛	惜	英	105	
子	，	為	她	着	想	，	<del>表</del>	<del>意</del>	出	父	女	深	厚	的	120	
		第	二	款	花	是	花	園	裏	的	花	。	起	初	135	
爸	爸	精	神	健	康	，	<small>每天下班第一時間澆花。</small>	花	也	開	得	很	茂	盛	。	150
後	來	爸	爸	病	倒	，	少	了	時	間	和	精	神	打	165	
理	花	，	花	兒	也	開	始	衰	落	。	到	最	後	全	180	
部	花	兒	都	落	下	，	象	徵	爸	爸	已	經	逝	去	195	
。	表	面	意	思	中	實	體	的	花	和	象	徵	意	思	210	
爸	爸	的	身	體	狀	況	有	緊	密	的	關	係	，	隱	225	
悔	地	帶	出	爸	爸	死	去	的	事	實	之	跡	，	形	240	

象化的寫作手法更加深讀者印象，

255

更容易代入當中淡淡悲傷的感覺。

270

第三，花兒落下除了象徵父親

285

離去，也<sup>象</sup>~~象~~<sup>徵</sup>英子童年的結束。作

300

為《城南舊事》最後一篇故事，英

315

子經歷了各種事情，包括<sup>錢</sup>~~錢~~給日

330

本的叔叔，她長大了。<sup>表</sup>英子<sup>在</sup>~~在~~爸爸

345

的教導和鍛煉下，學會堅強獨立，

360

並背負起照顧弟妹的責任。

375

390





In question 3, candidates were expected to examine the roles played by different flowers in "Papa's flowers have fallen".

On the whole, critical analysis of the roles of different flowers was evident with some appropriate interpretations, sometimes justified by appropriately selected evidence from the work.

The essay started with a very good analysis of the role of the oleander on Yingzi's graduation day.

Then the essay lost focus on the question and was unable to specify the names of the flowers in the garden and the flowers which symbolised her father's death at the end of the story.

This response scored 31 marks.

Accuracy of language: 8 marks

Critical and analytical response: 11 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 12 marks



There is room for improvement in addressing the question. There are a total of six different flowers in the novel. It would have improved the response a lot if more details of the roles of some flowers could have been provided.

		首	先	，	作	者	以	夾	竹	桃	貫	穿	全	文	15
，	而	這	花	就	<del>象</del> <sup>象</sup>	徵	着	英	子	的	色	色	。	當	30
英	子	帶	着	夾	竹	桃	出	<del>席</del> <sup>席</sup>	小	學	畢	業	典	禮	45
，	即	象	徵	着	在	病	榻	中	的	爸	爸	也	一	同	60
出	席	。	這	代	表	着	英	子	十	分	希	望	父	親	75
可	以	出	席	典	禮	，	希	望	他	見	證	<del>英子</del> <sup>自己</sup>	上		90
台	致	詞	，	見	證	自	己	<del>達</del> <sup>達</sup>	到	爸	爸	的	期	望	105
，	見	證	自	己	長	大	。	英	子	也	深	知	父	親	120
病	危	，	這	可	能	是	他	最	後	一	次	見	證	自	135
己	畢	業	。	<del>用</del> <sup>用</sup>	<del>夾</del> <sup>夾</sup>	<del>竹</del> <sup>竹</sup>	桃	象	徵	英	子	的	色	色	150
，	可	以	從	中	看	到	愛	花	的	爸	爸	和	英	子	165
的	<del>感</del> <sup>感</sup>	<del>情</del> <sup>情</sup>	深	厚	，	爸	爸	在	英	子	成	長	的	路	180
上	是	多	重	要	，	就	算	病	危	英	子	也	希	望	195
父	親	可	以	見	證	自	己	<del>達</del> <sup>達</sup>	到	他	的	期	望	。	210
		第	二	，	作	者	以	垂	落	的	夾	竹	桃	和	225
落	地	的	小	青	石	榴	<del>象</del> <sup>象</sup>	徵	着	父	親	的	離	世	240

而翠竹桃和小青石榴就代表父親  
 垂落和落地就代表離世。用簡單  
 委婉的象徵和字詞去寫爸爸的離  
 去，隨了讓讀者不覺得太沉重，也代  
 表着英子的冷靜。爸爸的離世，代  
 表英子的童年要結束，自己要長大  
 懂事，負起照顧家人的責任。  
 第三，蒲公英代表着勇氣。爸  
 爸叫英子去寄錢給叔叔，並告訴她  
 要闖練，闖練，英子硬硬着  
 頭皮上，勇敢地到銀行寄錢，而從銀行  
 出來後，她看見一片蒲公英的花  
 海，便想叫爸爸種蒲公英。而這花  
 就代表着英子的勇敢，並踏出成功  
 的第一步。英子硬着頭皮闖過難關  
 ，達到父親的期望。

255

270

285

300

315

330

345

360

375

390

405

420

435

450

465

480



The essay made an in-depth and accurate analysis of the following three flowers with appropriately selected evidence from the work:

- 1) the oleander on Yingzi's graduation day to represent her father's spiritual presence;
- 2) the drooping oleander and the fallen pomegranates at the end of the story to symbolise her father's death and her farewell to childhood;
- 3) the dandelions after Yingzi left the bank to demonstrate her bravery and sense of achievement.

The writing was coherent with good use of complex language and literary terminology.

This response scored 47 marks.

Accuracy of language: 10 marks

Critical and analytical response: 18 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 19 marks



To gain high marks, candidates are advised to demonstrate their deep understanding of the novel, as shown by this essay. Well-selected evidence from the work is also essential.

Question 4 (x)

在《故乡》中，杨二嫂的出现是从她的语言开始。作者用对白首先刻画了一个刻薄的杨二嫂，说作者贵人多忘事而记不起她。然后用人物描写，通过神态、外貌及动作塑造了一个杨二嫂一样的中年妇女形象。从她顺走手套，不愿出钱，反映出她小气、爱占便宜。外貌描写中 <sup>通过</sup> 略胖的体形，等与以前小时候作者记忆中豆腐西施 <del>也</del> 截然不同的对比描写中，可以看出岁月与时代在杨二嫂身上留下的痕迹。作者将以前的杨二嫂形象通过倒叙的方式来 <del>进行</del> 对比，更加突显出一个女人在生活与现实的摧残中变得尖酸刻薄、心胸小、自私。	15
	30
	45
	60
	75
	90
	105
	120
	135
	150
	165
	180
	195
	210
	225
作者也通过对事件的描述来侧面烘	240

托	杨	二	嫂	的	形	象	。	在	文	中	，	她	挖	到	器	具	255
则	非	说	是	闰	土	埋	的	体	现	出	她	欺	负	老			270
实	人	，	自	以	为	事	的	人	物	特	点	。	事	后	还	不	285
忘	顺	走	一	副	手	套	。										300
综	上	所	述	作	者	通	过	对	比	，	叙	述	，	人	物	描	315
写	及	倒	叙	回	忆	等	写	作	手	法	，	生	动	地			330
刻	画	了	一	个	被	岁	月	及	时	代	后	自	私	贪			345
图	便	宜	的	中	年	妇	女	形	象	。							360
																	375



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

In question 4, candidates were asked to analyse what writing methods the author employs to depict the character image of Second Sister Yang.

This essay was able to make relevant response to the question throughout by illustrating the methods of Yang's use of language, descriptions of her appearance and action, contrast and reminiscence.

This response scored 45 marks.

Accuracy of language: 10 marks

Critical and analytical response: 17 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 18 marks



To make further improvement, the essay needs to distinguish between the author and the narrator "I", and provide more quotes from the novel.

		《	故	鄉	》	是	一	篇	由	著	名	作	家	所	15	
寫	的	小	說	，	故	事	講	述	魯	迅	自	己	很	多	30	
年	沒	回	故	鄉	現	在	長	大	成	人	後	探	望	的	45	
所	見	所	聞	<del>和</del>	和	故	鄉	中	發	生	的	所	有	改	60	
變	。	途	中	故	事	角	色	楊	二	嫂	被	形	容	為	75	
其	中	最	大	變	化	的	人	物	，	由	以	前	魯	迅	90	
小	時	年	輕	美	麗	的	楊	二	嫂	如	今	已	變	得	105	
老	年	醜	陋	。											120	
		楊	二	嫂	，	又	稱	「	豆	腐	西	施	」	，	135	
在	魯	迅	記	憶	中	被	形	容	為	年	輕	和	迷	人	150	
，	<del>她</del>	<del>她</del>	<del>她</del>	經	常	都	在	豆	腐	店	外	生	着	，	165	
<del>不</del>	<del>知</del>	魯	迅	認	為	豆	腐	店	生	意	好	都	是	因	為	180
她	。	但	現	在	的	楊	二	嫂	，	魯	迅	剛	回	到	195	
故	鄉	都	認	不	得	她	了	，	魯	迅	形	容	她	顯	210	
得	現	在	生	得	很	高	，	嘴	唇	也	變	得	很	薄	225	
，	坐	姿	也	<del>很</del>	<del>像</del>	像	圓	規	那	樣	，	跟	以	240		



前非常不同。 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

255

魯迅在形容楊二嫂的時候帶了

270

不同的語氣，在形容她年輕時都形

285

容得漂亮美麗的，卻在形容現在的

300

她就用了相反的語氣。雖然寫作手

315

法都一樣也是描寫人物特點和人物

330

樣貌，但是形容不同年紀的楊二嫂

345

魯迅用了不一樣的語氣。 □ □ □ □

360

總括而言，魯迅透過描述楊二

375

嫂乃以前的故鄉想帶出革命後人民

390

生活的艱苦困難，住不好，吃不好

405

和睡不好，就連「豆腐西施」~~都~~

420

都阻擋不了~~她~~~~的~~~~變~~~~化~~革命的影

435

響。 ~~她~~ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

450

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

465



The essay related to the fiction, but often lost focus on the question, which expected the analysis of "writing methods".

The essay described the differences of Second Sister Yang between the past and present, her appearances. The use of the term "tone" (yu qi) in the second half of the essay was unclear and showed confusion.

This response scored 23 marks.

Accuracy of language: 6 marks

Critical and analytical response: 8 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 9 marks



To avoid confusion, candidates are advised to focus on the key words in the question, ie writing methods. Some exploration of literary devices is essential to address the demand of this essay.

Question 5

罗	雷	是	这	部	电	影	里	的	三	个	主	要	人	15
物	之	一	。	摄	影	师	取	了	大	部	分	用	了	30
近	景	的	拍	摄	方	法	来	拍	罗	雷	和			45
他	同	学	，	对	手	之	间	的	对	话	。	罗	雷	60
跟	晓	菲	和	成	成	对	比	，	有	更	多	的		75
当	班	长	的	经	验	因	为	他	已	经	当	过		90
三	年	的	班	长	。	导	演	拍	到	了	罗	雷	第	105
一	次	才	艺	表	演	已	后	都	以	已	经	有	了	120
很	多	人	想	为	他	投	票	。	导	演	是	通	近	135
景	后	才	放	了	一	些	同	学	。	在	他	表		150
演	后	，	成	成	和	一	些	同	学	都	在	起	哄	165
但	是	他	没	有	失	去	雄	心	。	从	这	我	们	180
可	以	看	出	罗	雷	的	自	信	和	性	格	。		195
当	摄	影	师	拍	到	有	个	同	学	说	他	不	知	210
道	。	罗	雷	因	为	他	总	会	打	人	，	罗	雷	225
回	答	说		如	果	不	打	他	们	，	他	们	就	240
不	会	听	他	的										

语。我们可以看出罗雷有自己的  
 想法也知道做什么反击说他的同  
 学。罗雷的爸爸和妈妈也有帮助罗  
 雷得到更多的人选他当班长。还  
 帮他写言语已经做外外，他的摄影师  
 也拍到了罗雷的父母帮他准备给同  
 学们的礼物和带所有的同学去坐轻  
 轨的场景。在轻轨上罗雷跟大家  
 交流，加强了他和同学之间的关系。  
 第三轮演讲的时候罗雷给大家他  
 爸爸和妈妈给的小礼物来进一步得  
 到学生的知音。在第二轮中，成  
 成说罗雷会打人但是罗雷说他可以  
 换一种方法来~~看~~同学们。从同学们  
 的回答中，我们可以看出罗雷真的  
 有悔改。后来选举完成的，罗雷得  
 了第一名。这表是罗雷和他爸爸的  
 这种方法也真的加强了罗雷和他的  
 同学之间的关系。

255

270

285

300

315

330

345

360

375

390

405

420

435

450

465

480

495

510

525



The first half of this long essay was not well organised with some misinterpretations (eg a lot of people wanted to vote for Luo Lei at the first round of competition) and inadequate expansion (eg no details about the interviews of his classmates).

The second half of the essay contained some relevant scenes (eg some classmates said that they did not support Luo Lei because he hit people; the metro ride)

The essay contained a number of wrong characters, and pinyin, which are not acceptable in Chinese writing.

This response scored 36 marks.

Accuracy of language: 7 marks

Critical and analytical response: 14 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 15 marks



To get to the top band, candidates need to analyse the scenes in an organised manner. Candidates should also avoid the use of pinyin and practise the writing of Chinese characters.

~~罗雷~~在做早操排队时，罗雷~~管理~~  
 带领班级唱口号，修正站出队的同  
 学。通过这一幕，~~我们~~表现出罗雷是这  
 个班级的班长。第一个活动是才艺  
 表演，罗雷唱歌时，成成首先喊喊跑调  
 了，其次同学们也跟着他一起喊跑调  
 了。同学们的起哄导致罗雷的表演不  
 是很成功。之后，罗雷和成成发生争吵  
 的场景，展现出此时罗雷和同学之间  
 的关系不是很好。罗雷的父母带领同  
 学们坐快车的场景中，同学们很开心  
 地和罗雷唱歌，同学们很喜欢这次旅  
 行，罗雷因此收获了很大的支持率。  
 在最后的演讲环节中，罗雷送了每一  
 个人中秋节礼物。这一行为加大了同  
 学们对罗雷的好感。

15

30

45

60

75

90

105

120

135

150

165

180

195

210

225

240

因	为	这	些	付	出	，	罗	雷	和	同	学	的	关	系	变	255
得	更	好	，	这	在	最	后	的	投	票	中	有	体	现	，	270
最	后	，	罗	雷	的	票	数	大	大	超	出	其	他	的	票	285
俩	个	竞	选	者	，	罗	雷	和	同	学	们	之	间	的	关	300
系	由	坏	到	好	，	离	不	开	父	母	的	帮	助	，	因	315
为	父	母	的	介	入	，	这	场	班	长	竞	争	就	不	再	330
不	再	是	学	生	之	间	的	了	，	关	系	变	好	的	场	345
场	景	中	都	有	父	母	的	帮	助	。						360
																375



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

The essay made a good exploration of four scenes relevant to the question: 1) morning exercise on the playground; 2) the jeers of the class in the singing competition; 3) metro ride; and 4) giving out gifts.

There was consistent variation in use of grammatical structure, producing a piece of consistently articulate writing.

This response scored 44 marks.

Accuracy of language: 9 marks

Critical and analytical response: 17 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 18 marks



Candidates are advised to watch the film thoroughly and pay great attention to the full details of the scenes, such as actions of the characters, conversations among the characters, and their facial expressions.



Question 6

□	□	电	影	通	过	不	同	的	场	景	和	人	物	的	15
对	比	体	现	新	时	代	北	京	的	经	济	转	变	□	30
由	计	划	经	济	到	资	本	经	济	的	转	变	从	农	45
民	工	小	贵	在	胡	同	侔	穿	梭	时	看	向	远	60	
方	的	高	楼	大	厦	的	镜	头	可	以	体	现	时	代	75
正	在	变	迁	经	济	正	在	转	变	快	递	公	司	的	90
出	现	为	外	来	务	工	的	人	们	提	供	就	业	也	105
为	了	有	钱	人	提	供	便	利	通	过	城	里	人	120	
对	小	贵	等	农	民	工	的	态	度	侧	面	衬	托	出	135
了	经	济	转	变	造	成	的	阶	级	歧	视	也	150		
映	射	了	小	贵	小	坚	这	种	处	于	社	会	低	层	165
的	人	难	以	融	入	身	边	的	圈	子	体	现	经	济	180
转	变	造	成	的	阶	级	分	化	体	现	大	的	资	本	195
家	压	榨	农	民	工	以	及	底	层	人	的	民	贫	富	210
差	距	难	以	缩	短	阶	级	固	化	慢	慢	形	成	皆	225
体	现	经	济	转	变	与	飞	速	发	展	□	□	□	□	240

除	此	之	外	高	小	贵	而	往	的	高	楼	赖	以	生	255
存	的	自	行	车	在	资	本	家	眼	中	不	值	一	提	270
所	级	差	距	明	显	也	体	现	了	经	济	转	变	。	285
															300



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

This essay was relatively short.

On the whole, it was to the point, but not detailed enough: eg the transformation from a planned economy to a capitalist economy; hutong vs. high-rise buildings; class discrimination against rural workers; and rich-poor gap.

This response scored 35 marks.

Accuracy of language: 8 marks

Critical and analytical response: 13 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 14 marks



**ResultsPlus**  
Examiner Tip

To achieve higher marks, it is important to fully develop the viewpoints with plenty of convincing interpretations. A detailed response is a must to gain a higher grade.

一	电	影	开	头	快	递	公	司	经	理	称	小	坚	等	15
人	是	新	时	代	的	骆	驼	祥	子	其	中	新	时	代	30
一	词	反	映	出	了	北	京	的	经	济	转	变	二	贯	45
穿	整	部	电	影	我	们	可	以	发	现	北	京	由	第	60
二	产	业	转	变	为	第	三	产	业	服	务	业	的	兴	75
起	反	映	了	北	京	经	济	转	变	无	论	是	快	递	90
公	司	或	者	是	洗	澡	按	摩	的	会	所	都	隶	属	105
于	第	三	产	业	例	面	反	映	出	了	北	京	的	经	120
济	转	变	三	大	量	农	民	工	进	入	北	京	反	映	135
北	京	经	济	的	爆	巨	大	发	展	电	影	中	人	物	150
像	小	坚	红	琴	等	人	都	是	农	民	工	他	们	进	165
入	北	京	城	市	为	了	寻	求	更	好	的	生	活	赚	180
更	多	的	钱	从	例	面	反	映	出	了	北	京	经	济	195
发	展	快	人	们	生	活	质	量	提	升	就	业	机	会	210
增	多	所	以	农	民	工	进	城	反	映	了	北	京	经	225
济	的	转	变	四	电	影	通	过	描	写	社	会	中	巨	240

大	的	贫	富	差	距	来	反	映	北	京	的	经	济	转	255	
变	。	城	市	化	不	可	避	免	的	副	作	用	便	是	贫	270
富	差	距	拉	大	，	电	影	中	通	过	对	比	小	坚	视	285
单	车	如	命	而	红	琴	的	雇	主	却	已	经	开	上	300	
了	汽	车	，	小	坚	每	天	只	能	吃	面	而	有	钱	人	315
却	在	会	所	洗	澡	按	摩	，	反	映	巨	大	的	330		
贫	富	差	距	，	侧	面	反	映	北	京	的	经	济	转	变	345
															360	



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

Critical analysis of the economic transformation of Beijing in the film was demonstrated very well and justified with appropriately selected evidence from the film: eg secondary industry to tertiary industry; the influx of rural workers; and rich-poor gap.

However, the accuracy of the analysis was slightly affected by the mixing up of the two main characters (ie Xiaogui vs. Xiaojian).

This response scored 43 marks.

Accuracy of language: 10 marks

Critical and analytical response: 16 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 17 marks



To ensure the highest result, it is important for candidates to double check the names of the protagonists. To make improvement, candidates should explore fully some points. For example, the relevance of "new era" in the essay should be addressed more thoroughly.

Question 7

		导	演	许	鞍	华	对	上	世	纪	拍	摄	的	《	15	
天	水	围	的	日	与	夜	》	是	以	有	香	港	恐	悲	30	
情	城	市	之	称	的	天	水	围	为	背	景	。	讲	述	45	
到	一	些	平	凡	的	生	活	琐	事	。					60	
		梁	欢	与	贵	姐	母	子	共	度	中	秋	节	毫	75	
无	疑	问	，	梁	婆	把	贵	姐	母	子	当	成	了	至	90	
亲	。	古	语	有	云	“	每	逢	佳	节	倍	思	亲	”	105	
梁	婆	亦	如	此	，	可	是	这	外	热	内	冷	的	女	婿	120
并	不	是	打	心	底	接	受	这	个	上	了	岁	数	的	135	
空	巢	老	人	；	而	相	较	于	女	婿	，	贵	姐	母	150	
子	的	存	在	热	情	以	及	盛	情	邀	情	瞬	间	将	165	
梁	婆	凉	了	的	心	温	暖	大	半	。	作	者	巧		180	
借	这	种	前	后	对	比	，	表	达	了	贵	姐	母	子	195	
的	热	心	肠	，	突	出	了	在	梁	婆	心	中			210	
这	不	是	亲	人	胜	似	亲	人	的	紧	密	联	系	。	225	
		同	时	，	片	中	在	中	秋	节	团	聚	之	时	240	

特地加上了另人温馨的音乐。<sup>略</sup>昏暗

255

的房间却又显得森外明朗，镜头拉

270

近，三人动作悉数可见，更是将这

285

份邻里之间的和谐氛围推<sup>向</sup>高潮。在

300

上世纪这个人情冷淡的社会中，这

315

难得一遇的~~热~~情画面推~~向高潮~~突出

330

放大。

345

总得来说，《天水围的日与夜》

360

展现了邻里间和谐共处，生活平凡

375

却不简单。

390



In question 7, candidates were expected to examine the signification of Leung Foon, Kwai and her son celebrating the Mid-Autumn Festival together.

The essay's examination of Leung Foon's emotional changes towards Kwai and her son was appropriate. The comparison between her own son-in-law and Kwai was very good. The paragraph on the scene of the Mid-Autumn Festival was detailed and beautifully written.

However, there was hardly any detailed discussion on the meaning of the festival from the perspectives of Ka On and his mother.

This response scored 38 marks.

Accuracy of language: 9 marks

Critical and analytical response: 14 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 15 marks



Candidates need to delve deeper into the film so that they can identify more relevant scenes, dialogues and actions to directly address the question. For example, though Ka On is a supporting character in the film, his role is important in the film.



导	演	许	鞍	华	拍	摄	的	天	水	围	的	日	与	夜	》	15	
中	主	要	讲	述	了	悲	伤	城	市	天	水	围	中	普		30	
通	人	民	的	生	活	讲	述	了	贵	姐	平	凡	的	在		45	
天	水	围	中	乐	观	积	极	的	生	活	态	度	的	一		60	
个	故	事	梁	欢	与	贵	姐	母	子	是	最	初	讲	述		75	
的	几	人	并	在	结	尾	处	重	新	描	述	尾	首	呼		90	
应	体	现	出	了	梁	欢	与	贵	姐	母	子	之	间	曾		105	
看	浓	浓	的	感	情											120	
梁	欢	独	自	一	人	住	她	的	卖	菜	工	作	就	是		135	
由	贵	姐	推	荐	介	绍	的	但	是	在	小	区	电	梯	谈	话	150
中	能	感	到	梁	欢	对	贵	姐	的	冷	漠	但	是	在		165	
梁	欢	买	的	电	视	机	由	贵	姐	儿	子	搬	回	去		180	
买	三	连	装	的	油	免	费	送	给	梁	欢	再	到	免		195	
费	帮	梁	欢	修	灯	泡	之	后	梁	欢	收	回	了	曾		210	
经	的	冷	漠	并	转	化	为	对	贵	姐	母	子	的	感		225	
激	之	情	于	是	梁	欢	就	把	一	包	价	值	三	百		240	

二十元的冬菇送给了贵姐，并且把标签撕掉了是不想让贵姐不接昂贵的东西。体现了他们之间的关系变亲了。再到后来梁欢去与罗先生吃饭也是与贵姐陪同。由于罗先生的现任妻子小鸡肚肠的原因，罗先生拒绝了梁欢的项链和指环也拒绝了梁欢养老送终。心灰意冷的梁欢便把这些都给给了贵姐。贵姐接受了这些东西，也接受了对梁欢的养老送终。此时她们已然成为了亲人。在中秋节当天贵姐儿子没有与同学一起过节，而是回到家中与母亲和梁欢过节。以上种种事件都表现梁欢与贵姐母子感情的变化，到最后成为亲人。三人过节也正好体现了梁欢已经成为了她们母子的家人，而贵姐母子也接纳了梁欢。最后体现出她们已经是真正的亲人。

255

270

285

300

315

330

345

360

375

390

405

420

435

450

465

480

495

510

525



This essay retold the story of the film instead of exploring the significance of Leung Foon, Kwai and her son celebrating the festival together.

Relevant response was evident only in the last ten lines of the essay.

This response scored 29 marks.

Accuracy of language: 8 marks

Critical and analytical response: 10 marks

Range of grammatical structures and vocabulary: 11 marks



Candidates need to avoid making an account of the plot of the film in the essay. Instead, they need to learn how to adopt a critical analytical approach with pertinent viewpoints.

## Paper Summary

Based on their performance on this paper, candidates are advised to:

- practise Chinese key words for each theme;
- proofread the translation carefully so that there are no careless mistakes or missing details;
- study the novels and watch the films thoroughly;
- identify the key words in each question when writing the response. This can help them to avoid loss of focus;
- write the essays critically, analytically and logically;
- justify points of views with appropriately selected evidence from the novels or the films;
- practise literary and cinematic terminology;
- avoid pinyin words and write in Chinese characters.

## **Grade boundaries**

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

<https://qualifications.pearson.com/en/support/support-topics/results-certification/grade-boundaries.html>

